

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 54 (1962)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

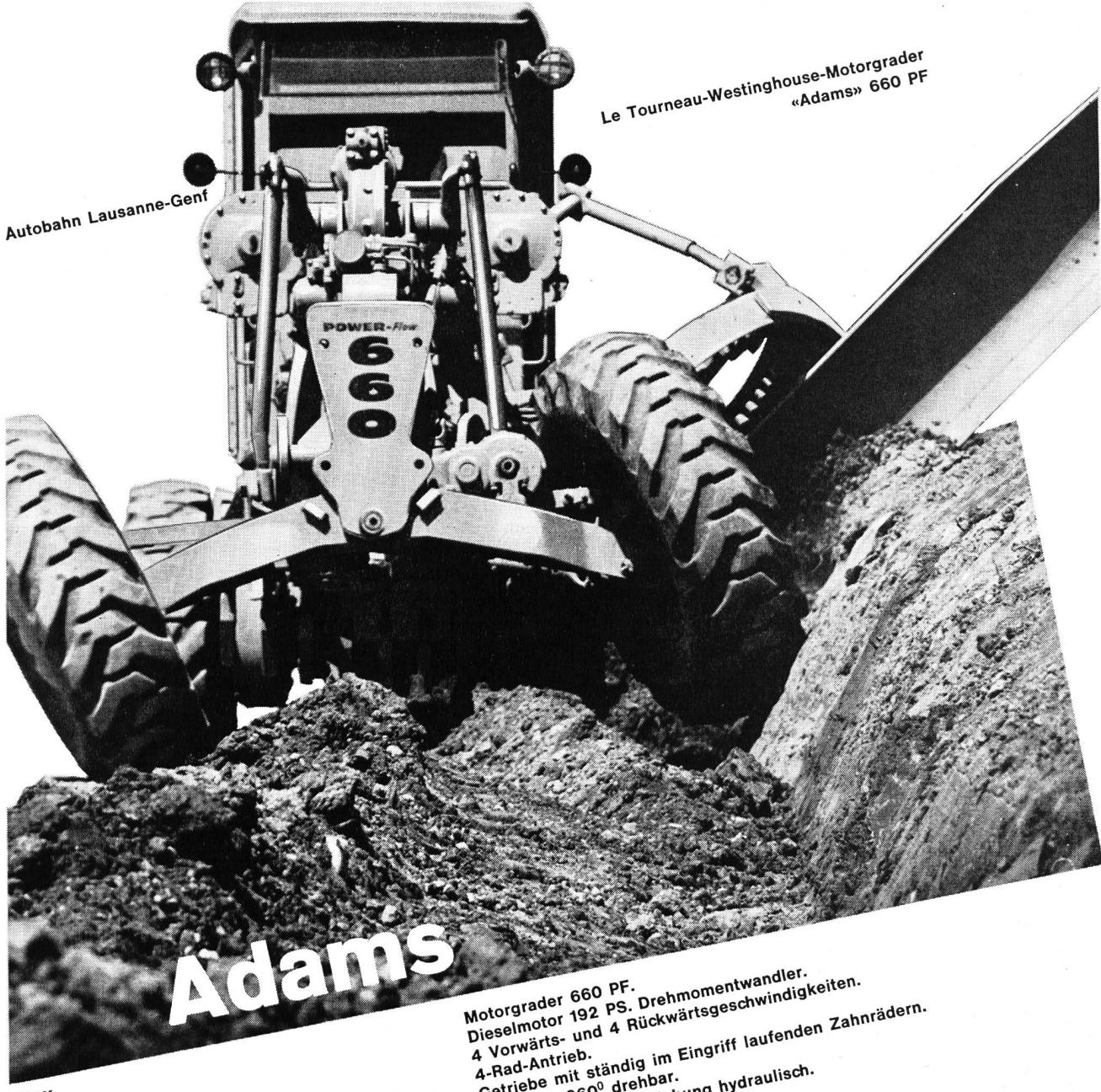
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Adams

Motorgrader 660 PF.  
Dieselmotor 192 PS. Drehmomentwandler.  
4 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgeschwindigkeiten.  
4-Rad-Antrieb.  
Getriebe mit ständig im Eingriff laufenden Zahnrädern.  
Schar um 360° drehbar.  
Seitliche Scharverschiebung hydraulisch.  
Böschungswinkel 90°.  
Hydraulische Lenkhilfe.  
Große Bodenfreiheit, 71 cm Mitte Vorderachse.  
Aufreisser-Schnittbreite 119 cm, 9 Zähne.  
Gewicht 13 700 kg.  
Das Grader-Fabrikationsprogramm der Firma  
Le Tourneau-Westinghouse Company umfasst 7 Modelle  
von 60 - 192 PS.  
Die Maschinen werden auch mit automatischem  
Scharsteuergerät «Preco» geliefert.



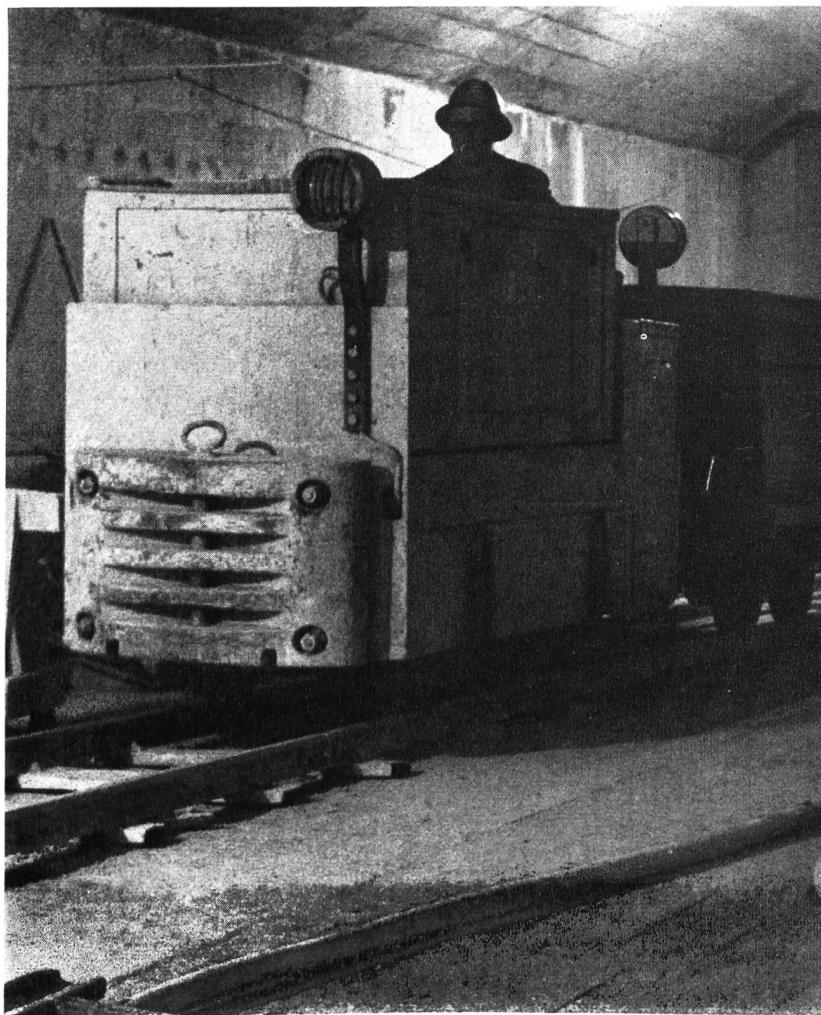
FRANZ STIRNIMANN AG  
BAUMASCHINENFABRIK  
OLTEN

# Wo die Sicherheit entscheidet: Electrona-Dural Batterien!

**Die entscheidenden Vorteile:**  
Statt der bisher für Traktionsbatterien üblichen Gitter- und Panzerplatten sind Electrona-Dural-Batterien mit Doppelröhrenplatten ausgerüstet. Diese patentierte Konstruktion ist nicht nur gewichts- und raumsparend, sondern übertrifft die gewöhnlichen Traktionsbatterie-Typen auch beträchtlich in Bezug auf

Lebensdauer und Leistung. Electrona-Dural-Platten werden in soliden Hartgummikästen eingebaut und lassen sich in jedes Elektrofahrzeug ohne jede Veränderung an Fahrzeug oder Batterietrog montieren. Electrona-Dural-Batterien halten weit über 1500 Entladungen aus; bei gleicher Zellengröße ist die Leistung gegenüber Gitterplatten

um ca. 20 % höher, gegenüber Panzerplatten sogar um 60 %! Electrona-Dural-Batterien haben mit den Kästen dicht vergossene Deckel, fest verlöste Pole und Bleiverbinder. Daher saubere, trockene Batterien — keine Säurespritzer, keine Korrosion — denkbar einfache Reinigung und hohe Betriebssicherheit, kleinster Wartungsaufwand!



B+C 6

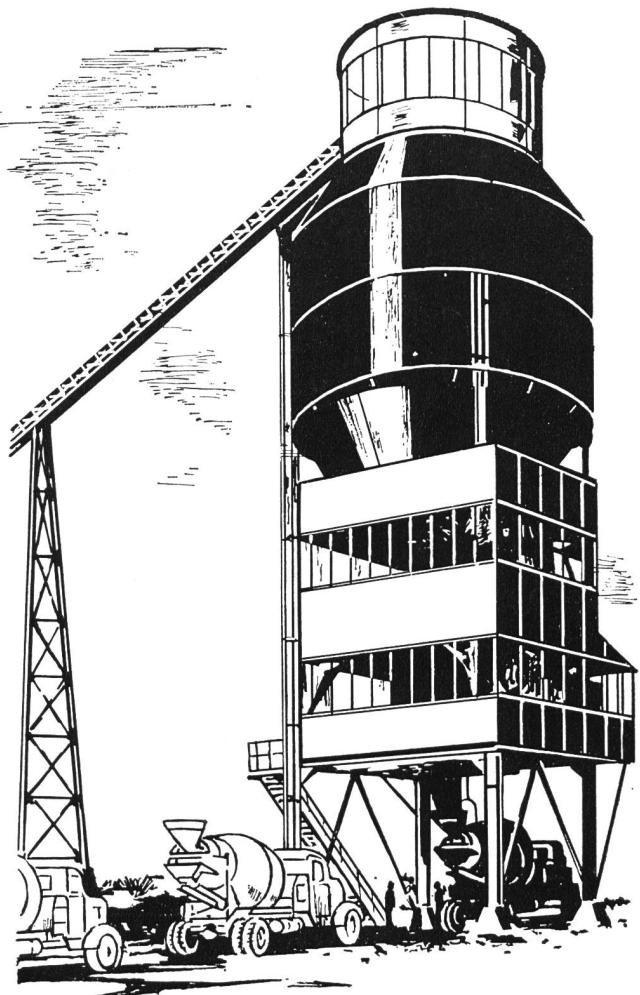
## Jetzt auch im Abonnement!

Dank der überlegenen Qualität können Electrona-Dural-Batterien nun auch im Abonnement geliefert werden. Das Abonnement ist nicht nur rentabler als der Kauf — es garantiert Ihnen auch einen fachgemässen, regelmässigen Service. Verlangen Sie genaue Unterlagen mit Erfahrungswerten aus der Praxis.

Electrona SA., Accumulatorenfabrik, Boudry/NE, Tel. 038/6 42 46

ELECTRONA





6203

## Transportbeton- und Frischbeton- Werke

Planung und Lieferung vollständiger Turm- und Reihenanlagen mit automatischer Verriegelung und Druckwerken.

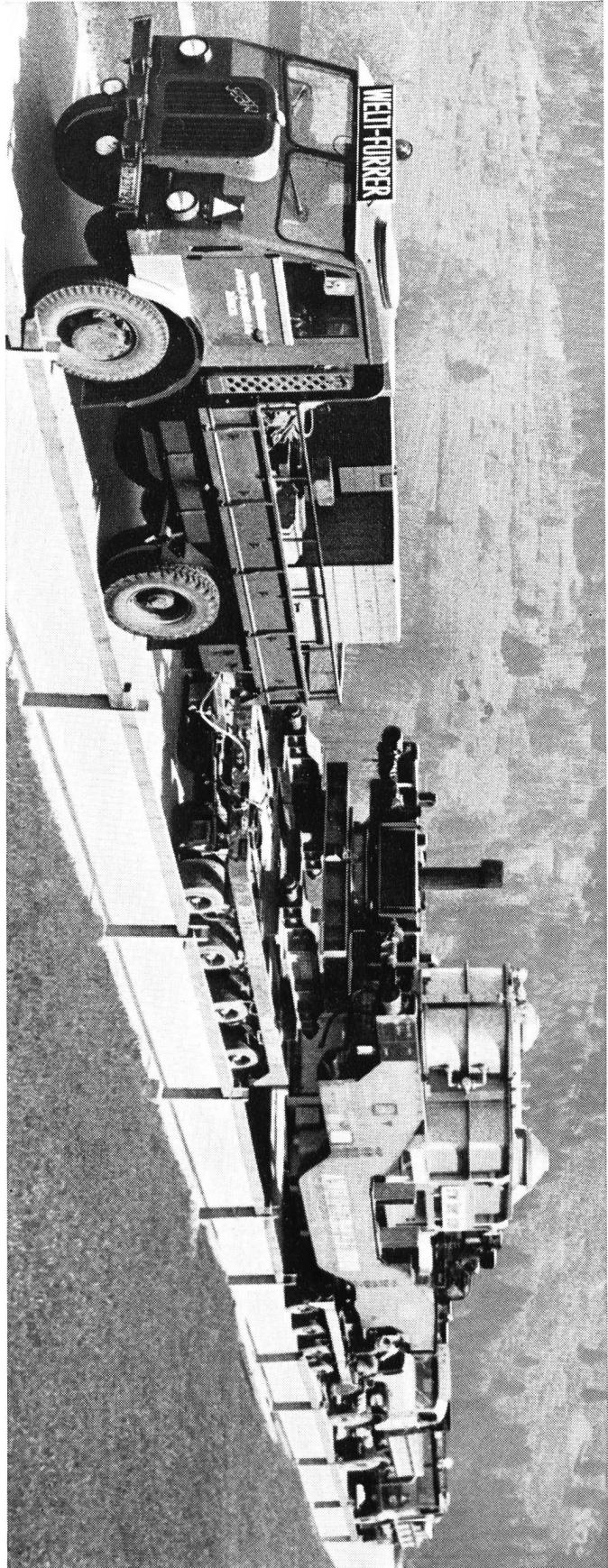


KRUPP-DOLBERG GMBH  
ESSEN

Generalvertretung:

**H. GERTSCH & CO AG  
ZÜRICH 46**

Zehntenhausstraße 15  
Telephon 051 / 57 14 40



Transport eines 80 Tonnen Trafos für das Kraftwerk  
Hinterrhein, ausgeführt mit der umsetzbaren Welti-Furrer-  
Ladebrücke.

**WELTI-FURRER**

Zürich

Hardstraße 225

Telephon 42 14 42



# RUDOLF RUCH AG Wasen i.E.

Fabrik für Stahldrahtnetze

Telephon 034/43838

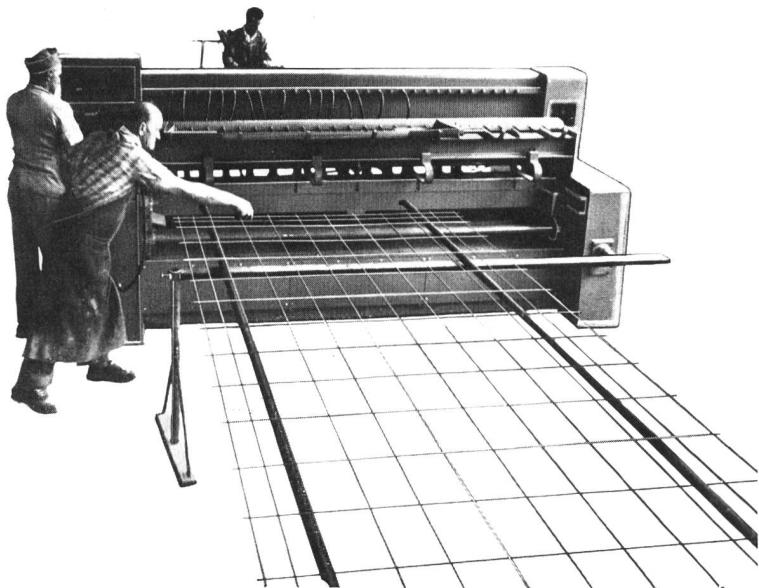
RUWA-Stahldrahtnetze bieten  
Vorteile für den  
Hoch- und Tiefbau

Normal-Abmessungen  
5000x2000 mm

Alle anderen Abmessungen  
nach besonderen Netzlisten

Bitte verlangen Sie unsere  
ausführliche Dokumentation

Lieferungen nach der ganzen  
Schweiz  
per Camion oder Eisenbahn



## Rittmeyer-Fernmelder

bewähren sich in den Kraftwerken am Rhein:

Ferrera  
Bärenburg  
Sils  
Rothenbrunnen  
Sedrun  
Tavanasa

Schaffhausen  
Rheinau  
Eglisau  
Reckingen  
Klingnau  
Waldshut

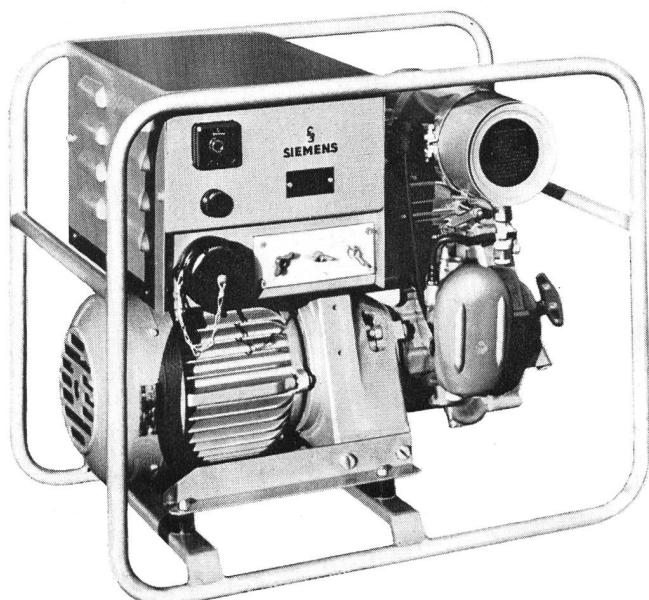
Albbrück-Dogern  
Laufenburg  
Säckingen  
Ryburg-Schwörstadt  
Augst-Wylen  
Birsfelden

Kembs  
Ottmarsheim  
Fessenheim  
Vogelgrün  
Marckolsheim  
Rhinau

**FRANZ RITTMAYER AG • ZUG**  
APPARATEBAU FÜR DIE WASSERWIRTSCHAFT

  
**SIEMENS**

ELEKTROSÄTZE  
und  
NOTSTROMGRUPPEN  
für jede gewünschte Leistung



**Elektrosatz AKE 516-2J**

Zweitakt-Benzinmotor. Frequenzumschaltbar. Wechselstromleistung 750 W bei 50 Hz, 220 oder 110 Volt; 900 W bei 60 Hz, 220 oder 110 Volt. Gleichstromleistung 600 W für Ladebetrieb. Gewicht 70 kg. Masse: 59,5 x 36,5 x 49 cm.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

**SIEMENS**  
**ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG**

Zürich · Bern · Lausanne

Generalvertretung für die Schweiz der  
**SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AKTIENGESELLSCHAFT**  
Berlin · Erlangen



**GUNIT und SPRITZBETON**  
mit modernsten Spezialmaschinen  
20 JAHRE PRAKTISCHE ERFAHRUNG

**E LAUCH**

**LOCARNO (TI)**  
**SION (VS)**  
**ZILLIS (GR)**

Aktiengesellschaft

# KUMMLER & MATTER

Elektrische Unternehmungen

**ZÜRICH**

Chur Bellinzona Sion



Hochspannungsleitungen  
Niederspannungsleitungen  
Freiluftstationen  
Freileitungsmaterial  
Trafostationen

Bauseilbahnen

Kabelverlegungen

Fahrleitungen  
für Trolleybus und Bahnen

Fahrleitungsmaterial

Spezialwerkzeuge  
für den Leitungsbau

Elektrische Installationen für  
Kraftwerke und Industriebauten

**OERLIKON-PAM**

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie  
im Kraftwerk



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50  
wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

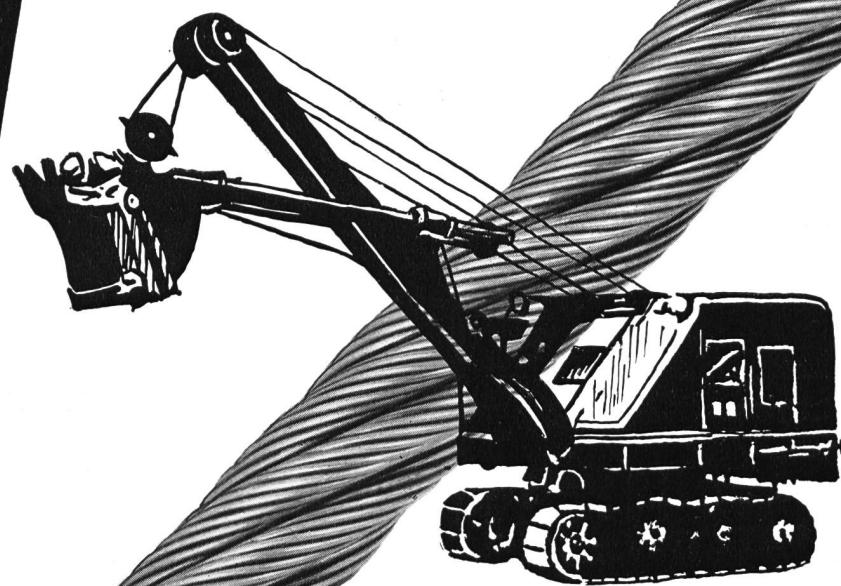


# GEBRÜDER RÜTTIMANN ZUG

Aktiengesellschaft für Elektrische Unternehmungen    Telephon (042) 411 25

Hochspannungsleitungen bis 380 000 Volt  
Transformatorenstationen  
Ortsnetze  
Kabelanlagen  
Telephonlinien  
Bahn- und Trolleybusleitungen  
Schwebebahnen

## DRAHTSEILE



E. FATZER AG  
ROMANSHORN

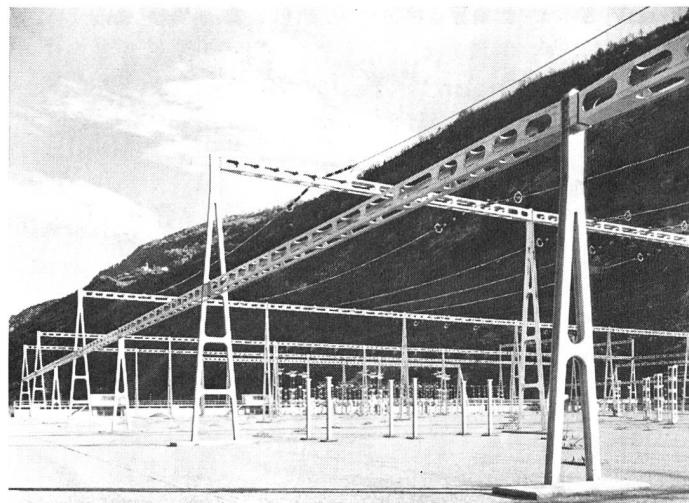
Drahtseilfabrik Tel. (071) 632 32

## Die Verzinkung im Vollbad

ist der anerkannt beste und wirtschaftlichste

## Rostschutz

Sie gewährleistet darum größte Betriebs-  
sicherheit und Unterhaltsersparnis



### Unsere Spezialität:

**Verzinkung von Übertragungsmasten  
in Profileisen und Rohrkonstruktion**

**Verzinkung von Tragwerken für Kraftzentralen  
und Freiluftstationen**

**Bäder bis zu 20 m Länge**

**Großer Lagerplatz – Geleiseanschluß**

### Aktiengesellschaft

## Kummier & Matter

### Verzinkereiwerke

**Däniken SO**      Telephon (062) 6 11 54 / 55

### Unser Grundsatz:

Erstklassige Qualität, kurze Lieferfristen

ABELWERKE BRUGG A.G.

**BRUGG**

**Bleikabel  
Kunststoffkabel  
Drahtseile**



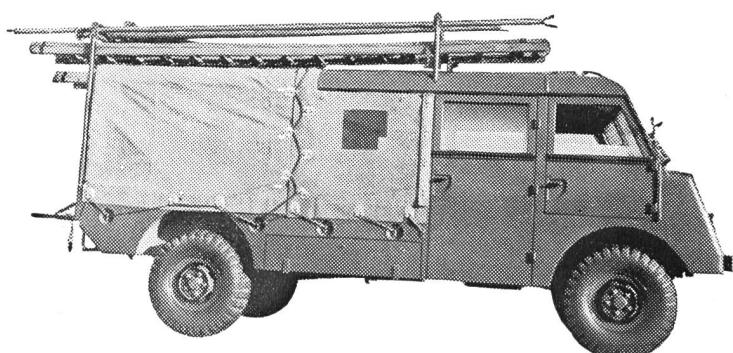
CONDUITES FORCÉES  
PUITS BLINDÉS  
VANNES

Conduite forcée de Nendaz  
de la Grande-Dixence S. A.

GIOVANOLA FRÈRES S. A.  
MONTHEY - SUISSE



## MOWAG-Mehrzweckfahrzeuge



wie sie bei  
**Elektrizitätswerken  
Bauunternehmen  
Feuerwehren usw.**  
im Einsatz sind

**Frontlenker**, 6- oder 8-Zyl.-Benzinmotor, Allrad-Antrieb, mit  
oder ohne Seilwinde, Drehschemel, Stangenträger usw.,  
lieferbar als Mannschafts-, Material- oder Kombinations-  
fahrzeug



**MOWAG MOTORWAGENFABRIK AG Kreuzlingen**  
(072) 8 31 31

# Maschinen - Geräte - Einrichtungen

## für den Kraftwerk- und Stollenbau



Maschinenhauskran für Kraftwerke Hinterrhein AG,  
Spannweite 22,3 m, Hubhöhe 13,2 m, Kranbahnlänge 142 m, Tragkraft 7,5 Tonnen

Entwurf – Lieferung – Montage

Laufkrananlagen  
Verladebrücken  
Winden  
Druckleitungen  
Freiluftschanlagen  
Seilbahnen  
Stollenschalungen  
Weichen  
Pneumatische Schiebebühnen  
Betonierzüge  
Stollenwagen (bis 10 m<sup>3</sup>)  
Druckschachtausrüstungen  
Betoniertürme  
Siloanlagen  
Stauwehrschrüten

Telephon (041) 3 77 67 / 68 Luzern



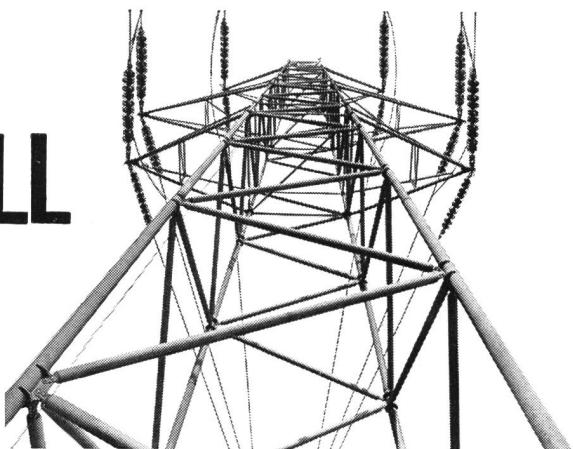
STAHL- UND MASCHINENBAU A.G. HORW

Dietz

Courvoisier

Ein gutes Werkzeug ist der  
beste Mitarbeiter!  
SECO-Gesteinsbohrer  
In unübertroffener Qualität  
für alle Gesteinsarten.  
Verlangen Sie den Besuch  
unseres Bohrmeisters.  
Courvoisier & Co. AG Biel  
Telephon 032 2 3338

# KULL



Kull & Cie. Zürich 2  
Speerstraße 19 Telephon (051) 45 96 45

## INSTALLATIONEN

Beratungen, Projektierungen

für:

Stark- und Schwachstromanlagen,  
Telephonanlagen «Konzession A»,  
Schaltanlagen

## LEITUNGSBAU

Hoch- und Niederspannung,  
Transformatorenstationen,  
Baustromversorgungen,  
Verkabelungen

PETER MEYER

## EUROPÄISCHE KUNST- GESCHICHTE

In zwei einzeln käuflichen,  
in sich abgeschlossenen Bänden

5.-6. Tausend

I. Band

Vom Altertum bis zum Ausgang des Mittelalters

384 Abbildungen auf Kunstdrucktafeln und 183 Zeichnungen im Text,  
416 Seiten, Ganzleinen Fr. 42.—

II. Band

Von der Renaissance bis zur Gegenwart

395 Abbildungen auf Kunstdrucktafeln und 116 Zeichnungen im Text,  
436 Seiten, Ganzleinen Fr. 44.—

Schweizer Spiegel Verlag, Zürich 1, Hirschengraben 20

# MEWAG

## Rechenreinigungs-Anlagen

4-feldige  
Anlage in der Wasser-  
fassungs-Kaverne  
eines Kraftwerkes

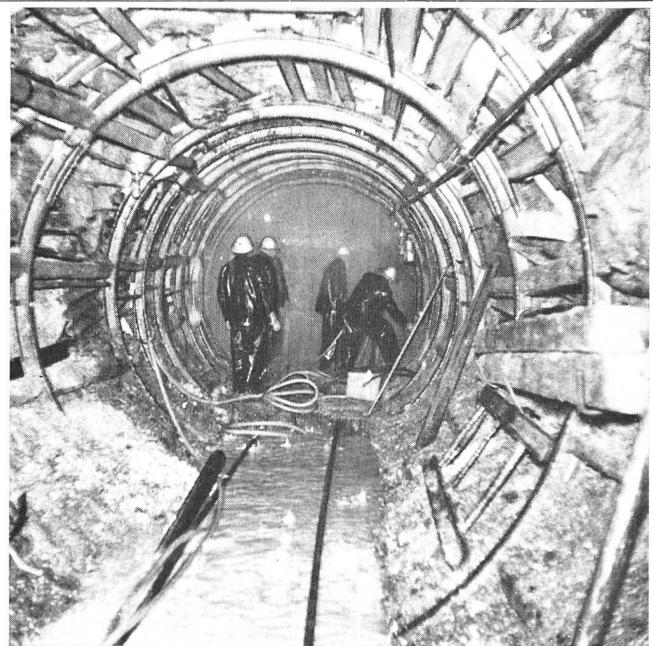
projektiert und geliefert durch



**MEWAG  
Maschinen- und Metallwarenfabrik AG Wasen i. E.**

Telephon (034) 4 36 05





Entreprise de Travaux Publics  
**Pierre CHAPUISAT, ingénieur**  
**TOUS TRAVAUX SOUTERRAINS**  
 LAUSANNE MARTIGNY

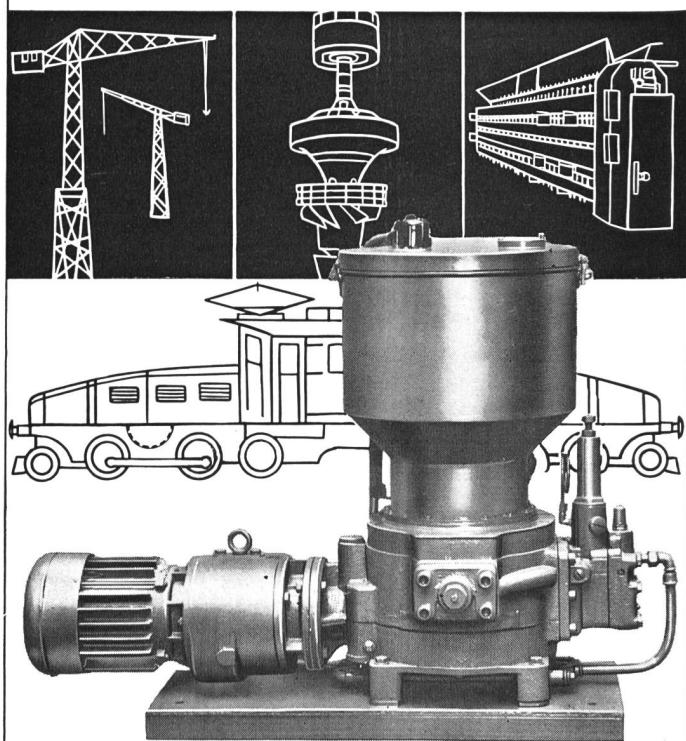
## Mehr als 12 Milliarden Franken

beträgt die Bausumme der in der Schweiz im Werden begriffenen Wasserkraftwerke. Durch Inserate in der **«Wasser- und Energiewirtschaft»**, dem offiziellen Organ des Schweiz. Wasserrichtungsverbandes, erreichen Sie die Kreise, welche die Bauaufträge zu vergeben haben.

Inseraten-Regie:

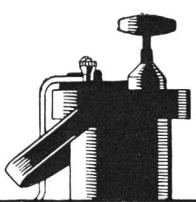
**Guggenbühl & Huber Verlag**  
 Hirschengraben 20, Zürich  
 Telefon (051) 32 34 31

## HELIOS-ZENTRAL SCHMIERUNG



**FRANZ GYSI SUHR-AARAU**  
 AKTIENGESELLSCHAFT · TELEPHON (064) 2 39 66

Schaffler's  
Elektr.  
Zünder,  
Zündmaschinen,  
Meß- und  
Prüfgeräte



**ZURIMEX AG**

ZUG, ALPENSTRASSE 16  
TEL. (042) 438 22 - 438 23



Für das Kraftwerk Säckingen  
liefern wir die

## Oberwasser- Dammbalken des Stauwehrs

**GEBR. TUCHSCHMID AG**  
Frauenfeld – Zürich

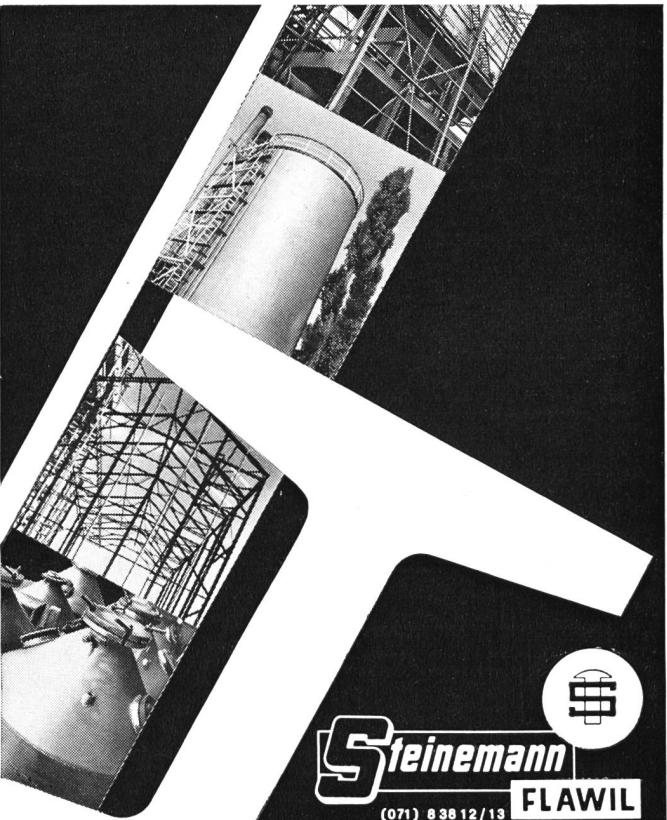
**Innen-  
VIBRATOREN**



12 000 Schwingungen pro Minute, robust, billig  
Mit Elektro- oder Benzinmotor

Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung

**OTTO SUHNER AG. Brugg**  
Tel. (056) 414 22



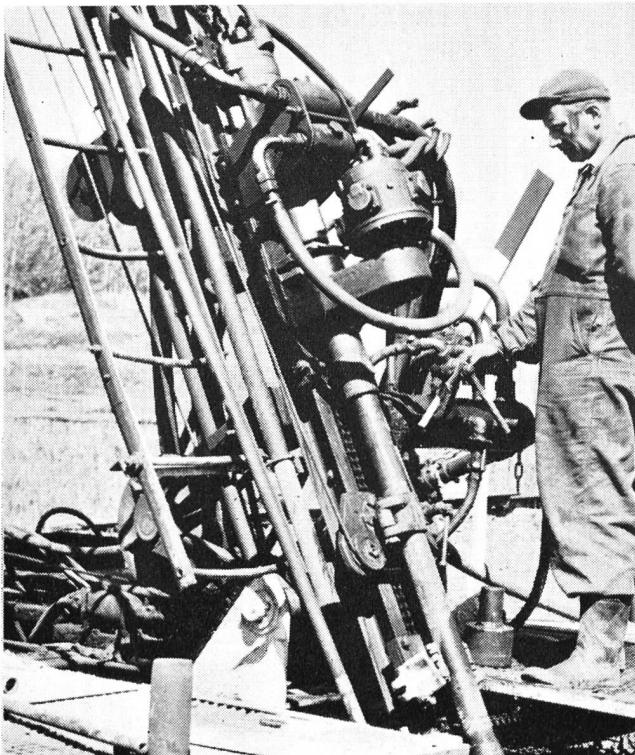
**Steinemann**  
FLAWIL  
(071) 838 12/13

HAMMERWERKE  
KESSEL- u. STAHLBAU  
MECHANISCHE ABTEILUNG  
KUNSTSTOFF-VERARBEITUNG



**Atlas Copco**

## Die Überlagerungs-Bohrmethode



Die neue Überlagerungs-Bohrmethode zum Bohren und Sprengen von Fels unter der Erde und unter Wasser ist einfacher, billiger und vielseitiger als alle bisher angewendeten Methoden. Das Bohren erfolgt mit schweren Atlas Copco-Bohrhämtern mit separater Rotation. In jedem Stadium der Bohrung können Bodenproben entnommen werden.

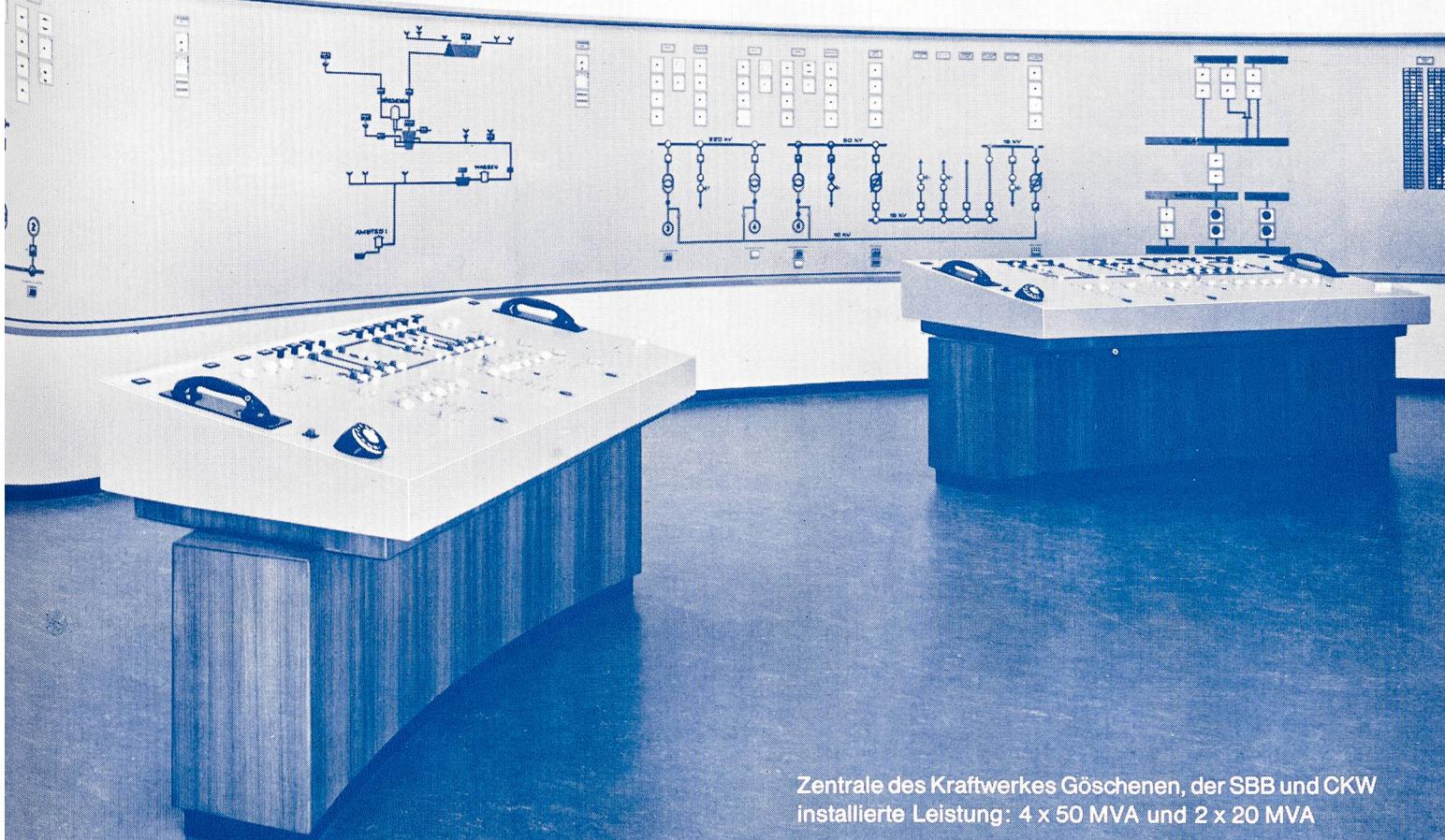
Verlangen Sie unsere ausführliche Beschreibung.

**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel 1  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032/2 55 22

AD-2

# Kommando-Anlagen für Kraftwerke



Zentrale des Kraftwerkes Göschenen, der SBB und CKW  
installierte Leistung: 4 x 50 MVA und 2 x 20 MVA

**CMC**

**Carl Maier & Cie, Schaffhausen**  
Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053 / 5 61 31

# ESCHER WYSS

## Turbinen in der Nähe des Polarkreises

Die Kaplan-turbinen des Kraftwerkes Pirttikoski in Finnland sind ein weiteres Beispiel unserer Lieferungen von hydraulischen Anlagen in aller Welt. Jede dieser Turbinen verarbeitet bei einem Gefälle von 29 m eine Wassermenge von 258,5 m<sup>3</sup>/sec. und erzeugt bei einer Drehzahl von 115,4 U/min. maximal 91300 PS.

ESCHER WYSS A.G., Zürich

